

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



ISV Einbausatz VX25

ISV Installation kit for VX 25

ISV Kit de montage VX 25

9666.902

9666.912

9666.922

9666.932

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

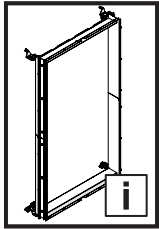
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis

Contents

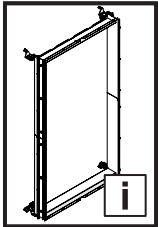
Sommaire

D

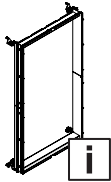
EN

F

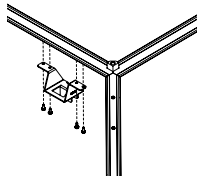
1. Lieferumfang	4	1. Scope of delivery	4	1. Composition de la livraison	4
2. Benötigtes Zubehör	5	2. Required accessories	5	2. Accessoires indispensables	5
3. Optionales Zubehör	5	3. Optional accessories	5	3. Accessoires en option	5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung und Belastung	6	4. Correct use and load capacity	6	4. Utilisation et chargement conformes	6
5. Hinweise zur Dokumentation	6	5. Notes on documentation	6	5. Remarques relatives à la documentation	6
6. Technische Informationen	7	6. Technical information	7	6. Informations techniques	7
7. Verwendete Symbole	7	7. Symbols used	7	7. Symboles utilisés	7
8. Montage		8. Assembly		8. Montage	
8.1 Montage Halter (links/rechts)	8	8.1 Mounting support assembly (left/right)	8	8.1 Montage support (gauche/droite)	8
8.2 Einbau Montageplatte	9	8.2 Installation mounting plate	9	8.2 Plaque de montage	9
8.3 Montage Seitenteil	10	8.3 Mounting side part assembly	10	8.3 Montage partie latérale	10
8.4 Informationen Tiefentraverse	11	8.4 Information on depth stay	11	8.4 Informations traverse en profondeur	11
8.5 Montage Tiefentraverse	11	8.5 Mounting depth stay assembly	11	8.5 Montage traverse en profondeur	11
8.6 Montage Blechabdeckung (oben/unten)	12	8.6 Mounting bracket assembly (top/bottom)	12	8.6 Montage recouvrement en tôle (en haut/en bas)	12
8.7 Informationen Montage- und Querprofile	13	8.7 Information on mounting brackets and cross rails	13	8.7 Informations profilés de montage et transversal	13
8.8 Montage Profile	14	8.8 Mounting bracket and cross rail assembly	14	8.8 Montage profilés	14
8.9 Montage Geräteträger	15	8.9 Mounting component support assembly	15	8.9 Montage supports appareillages	15
8.10 Montage Geräteträgerverbinder	16	8.10 Mounting component support connector assembly	16	8.10 Montage jonctions support d'appareillages	16
8.11 Erdung und Potenzialausgleich	16	8.11 Earthing and potential equalisation	16	8.11 Mise à la terre et équipotentialité	16
9. Garantie	17	9. Warranty	17	9. Garantie	17
10. Kundendienstadressen	17	10. Customer service addresses	17	10. Adresses des services après-vente	17



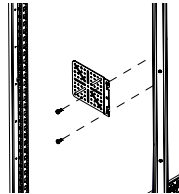
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire



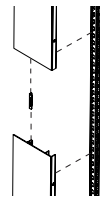
4 - 7
16,17



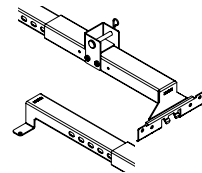
8



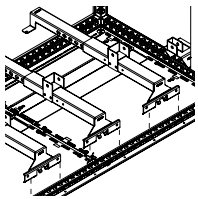
9



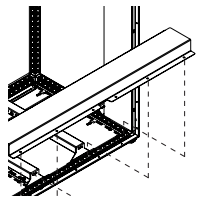
10



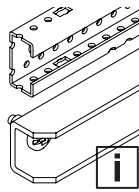
11



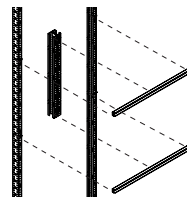
11



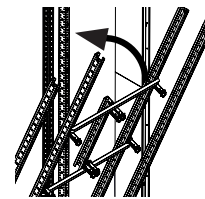
12



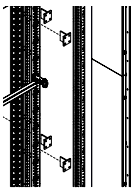
13



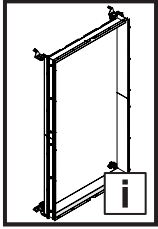
14



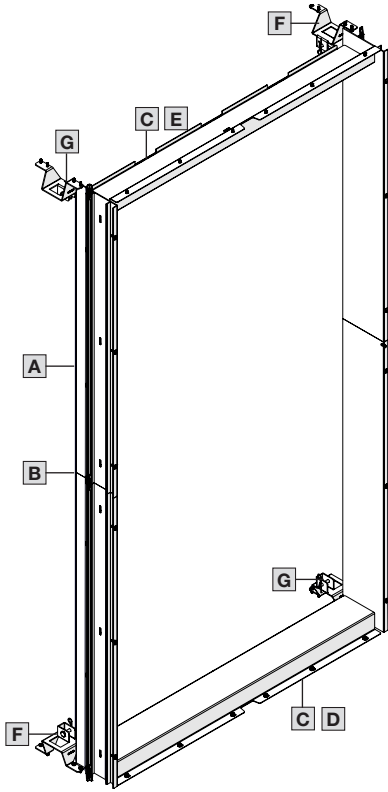
15



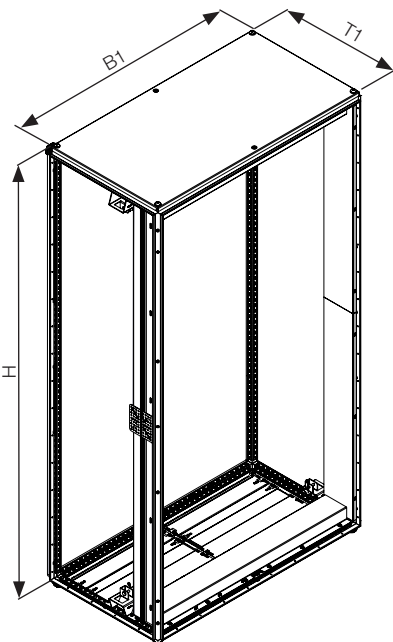
16



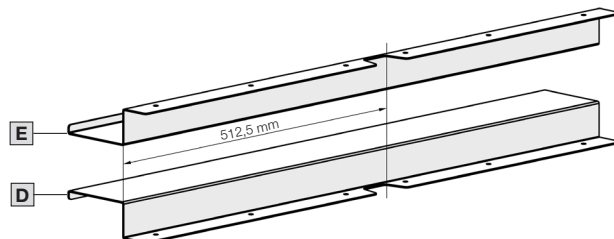
1. Lieferumfang
1. Scope of supply
1. Composition de la livraison

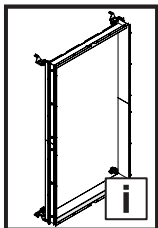


Best.-Nr. Model No. Référence		9666.902 9666.932	9666.912	9666.922
A		4 x	4 x	4 x
B		6 x	6 x	6 x
C		2 x	2 x	-
D		-	-	1 x
E		-	-	1 x
F		2 x	2 x	2 x
G		2 x	2 x	2 x
		4 x	4 x	4 x
		4 x	4 x	4 x
M5 x 12		28 (22) x	28 (22) x	28 x
		14 x	14 x	14 x

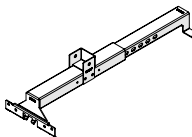






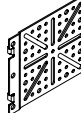




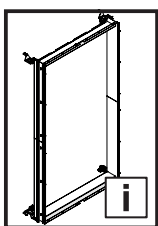
Best.-Nr. Model No. Référence	B x H x T	A H1 mm	C D E B1 mm
8684.000	600 x 1800 x 400	1706	500
8686.000	600 x 1800 x 600		
8606.000	600 x 2000 x 600	1906	500
8452.000			
8604.000	500		
9666.956			750
9666.916	1000		
9666.966		1100 x 2000 x 400	
9666.926	1100 x 2000 x 600		



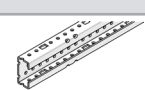
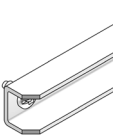
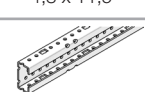
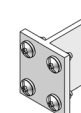



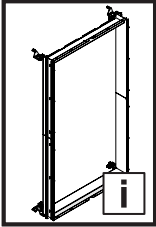
2. Benötigtes Zubehör / Nicht im Lieferumfang
2. Required accessories / Not included in the supply
2. Accessoires indispensables / Non inclus dans la livraison d'origine

Best.-Nr. Model No. Référence			8604.000 8606.000 8452.000	9666.956 9666.916	9666.966 9666.926
9666.732 		2 x	0 - 1 x	0 - 2 x	1 - 3 x
		2 x			
		2 x			
		2 x			
		2 x			
	 M5 x 12	16 x			
8612.400 		4 x	2 x	2 x	2 x
	 ST5,5 x 13	8 x			



3. Optionales Zubehör / Nicht im Lieferumfang
3. Optional accessories / Not included in the supply
3. Accessoires en option / Non inclus dans la livraison d'origine

Best.-Nr. Model No. Référence			8684.000 8686.000	8604.000 8606.000 8452.000	9666.956 9666.916	9666.966 9666.926
9666.711		2 x	1 x	-	-	-
9666.712			-	1 - 2 x	1 - 3 x	2 - 4 x
9666.7XX		2 x	-			
9666.7XX		2 x	-			
9666.740		4 x	0 x	0 - 1 x	0 - 2 x	1 - 3 x
		 4,8 x 11,5				



4. Bestimmungsgemäße Verwendung und Belastung

4. Correct use and load capacity

4. Utilisation et chargement conformes

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ISV Einbausätze sind ausschließlich zur Verwendung mit VX25 Schaltschränken vorgesehen. Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Belastungstabelle

Die max. Belastung des gesamten Wechselrahmens liegt bei 100 kg.

EN

Correct use

ISV installation kits are intended for use with the VX25 enclosures only. Any other or further use is not intended.

Load capacity table

Mounting brackets support a maximum load of 100 kg.

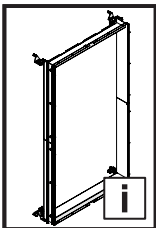
F

Utilisation conforme

Les kits d'équipement ISV sont à utiliser exclusivement avec les armoires électriques VX25. Une autre utilisation ne serait pas conforme.

Tableau de charge

Le chargement maximal du cadre amovible est de 100 kg.



5. Hinweise zur Dokumentation

5. Notes on documentation

5. Remarques relatives à la documentation

D

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen und pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektronische und mechanische Instandhaltung.

EN

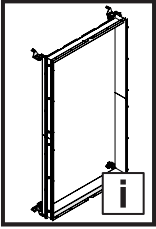
The **assembly instructions** are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to set up enclosures with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such enclosures at the place of use.

The **operating instructions** are aimed at operating personnel and correspondingly trained specialists for electrical and mechanical maintenance.

F

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent la formation technique suffisante pour le montage, l'installation sur site et le raccordement d'armoires électriques selon les normes électriques, électroniques, mécaniques et pneumatiques en vigueur.

La **notice d'utilisation** s'adresse aux opérateurs et aux spécialistes formés pour la maintenance électrotechnique



6. Technische Informationen 6. Technical information 6. Informations techniques

D

Technische Daten:

Temperatureinsatzbereich:
+5 °C bis +70 °C

Lagerungstemperatur:
-20 °C bis +70 °C



Der notwendige Sicherheitsabstand zwischen Einbauten und seitlicher Kunststoffabdeckung (Montagehinweis s. Kapitel 8.2) darf 100 mm nicht unterschreiten.

EN

Technical data:

Operating temperature range:
+5 °C to +70 °C

Storage temperature:
-20 °C to +70 °C



The required safety clearance between installed equipment and plastic side cover (mounting instructions see chapter 8.2) must not be less than 100 mm.

F

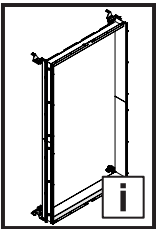
Caractéristiques techniques :

Plage de température de fonctionnement:
+5 °C à +70 °C

Plage de température de stockage:
-20 °C à +70 °C



La distance de sécurité requise entre les équipements et le recouvrement latéral en plastique (instructions de montage, voir chapitre 8.2) ne doit pas être inférieure à 100 mm.



7. Verwendete Symbole 7. Symbols used 7. Symboles utilisés

D

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Symbol für eine Handlungsanweisung:

- Der Blickfangpunkt zeigt an, dass Sie eine Handlung durchführen sollen.

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
Nützliche Informationen und Besonderheiten.

EN

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Symbol identifying required actions:

- The bullet point indicates an action to be performed.

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.

F

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Symbole indiquant une action à effectuer :

- Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.

Consignes de sécurité et autres directives :



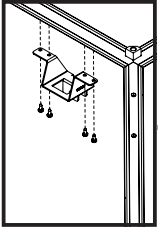
Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



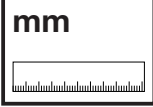
Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Remarque :
informations utiles et particularités.

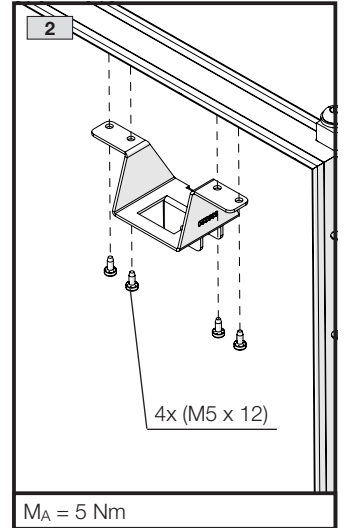
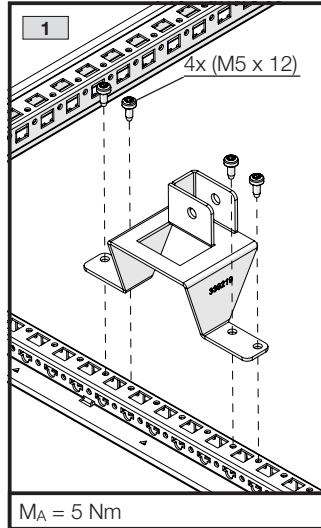
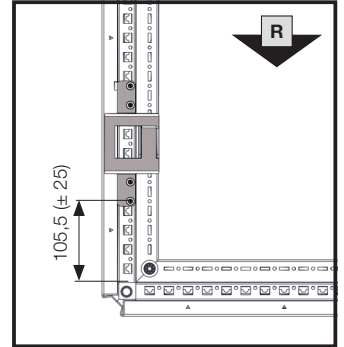
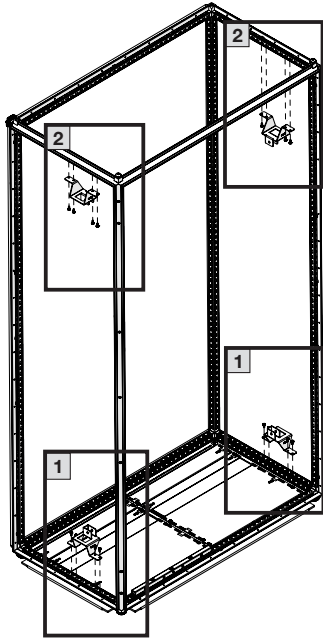


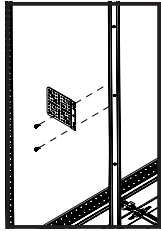
TX30



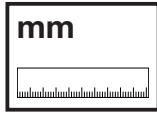
8. Montage
8. Assembly
8. Montage

- 8.1 Montage Halter (links/rechts)
- 8.1 Mounting support assembly (left/right)
- 8.1 Montage support (gauche/droite)



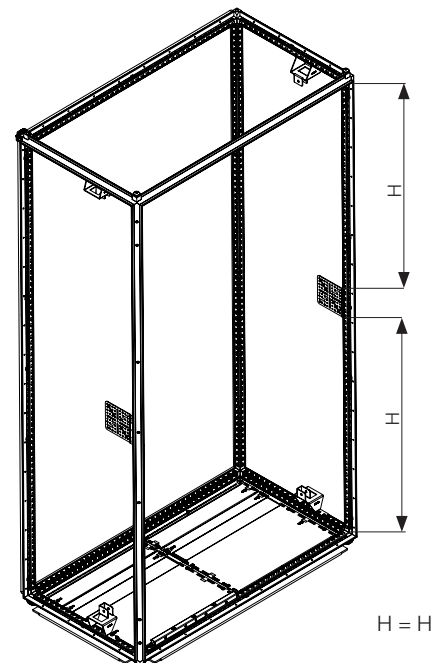
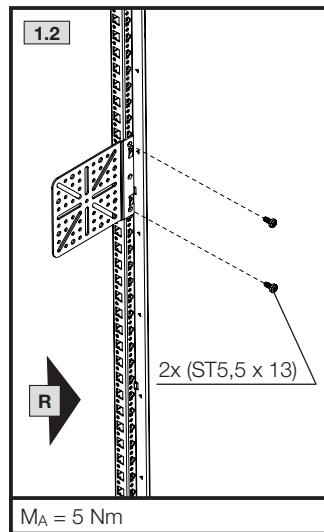
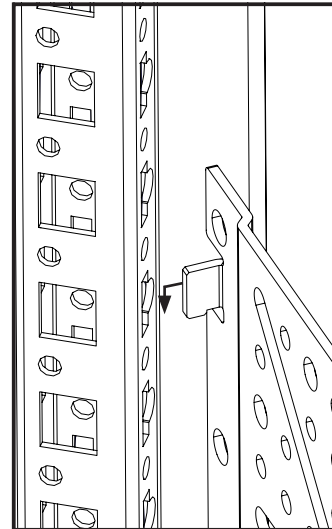
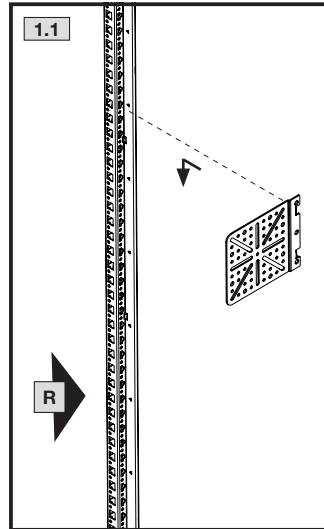
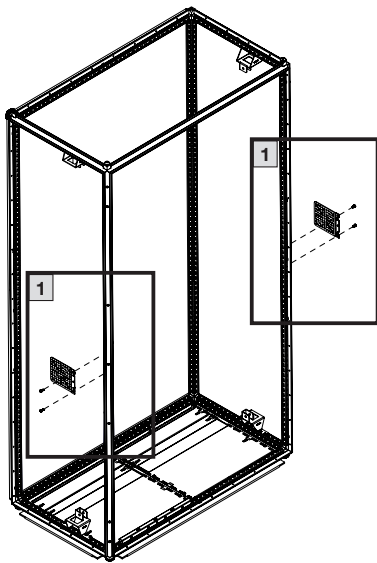


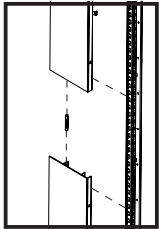
TX30



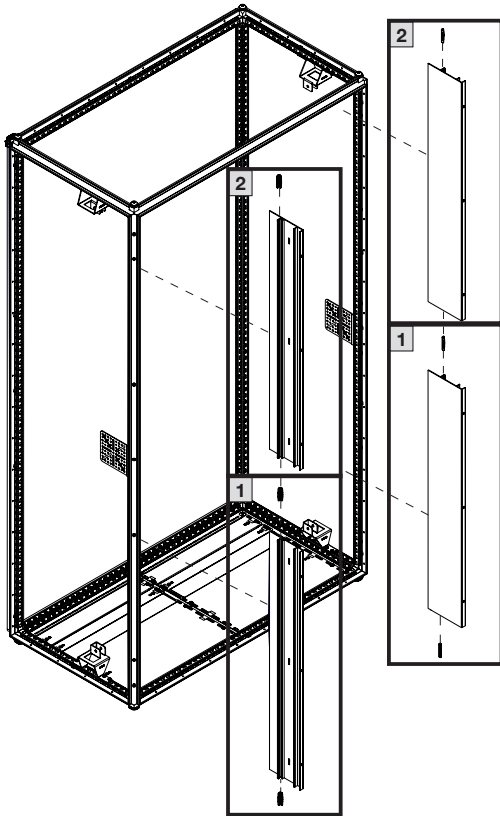
8. Montage 8. Assembly 8. Montage

- 8.2 Einbau Montageplatte
- 8.2 Installation mounting plate
- 8.2 Plaque de montage

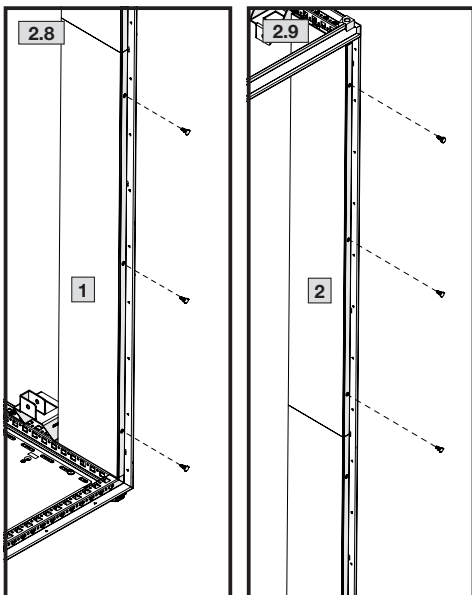
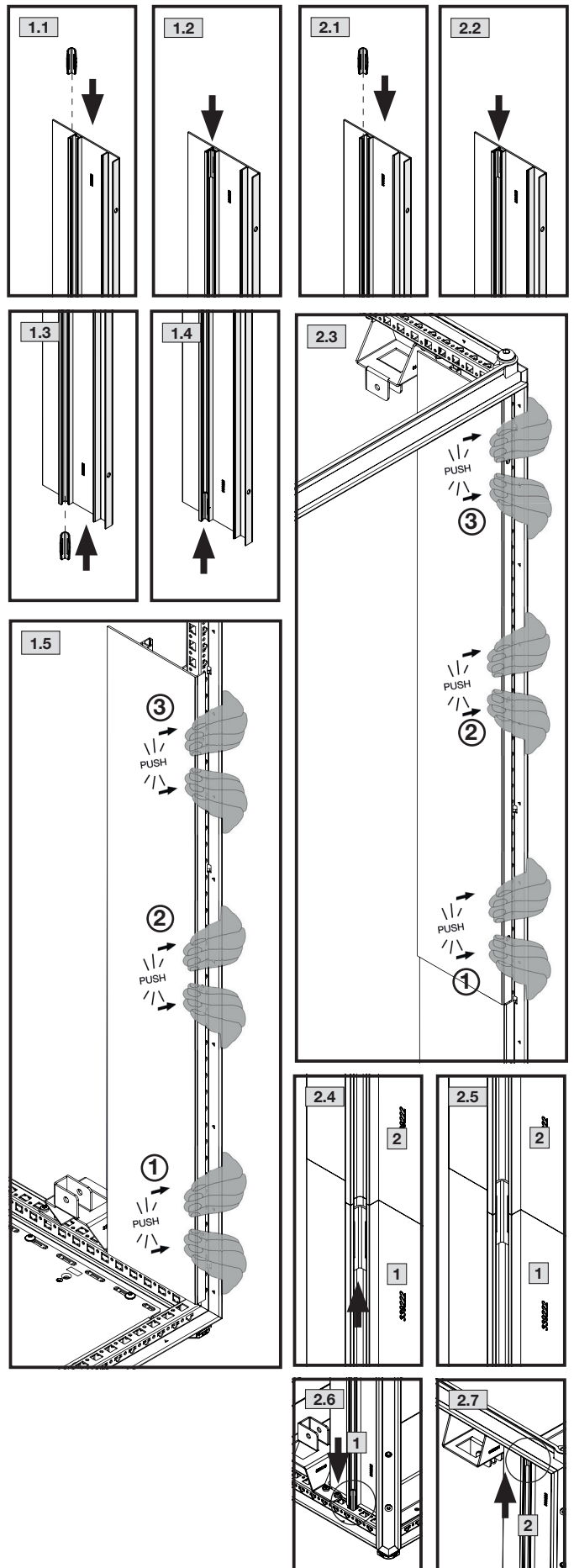


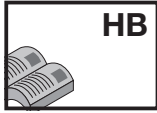
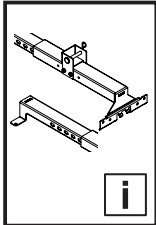


8.3 Montage Seitenteil
 8.3 Mounting side part assembly
 8.3 Montage partie latérale



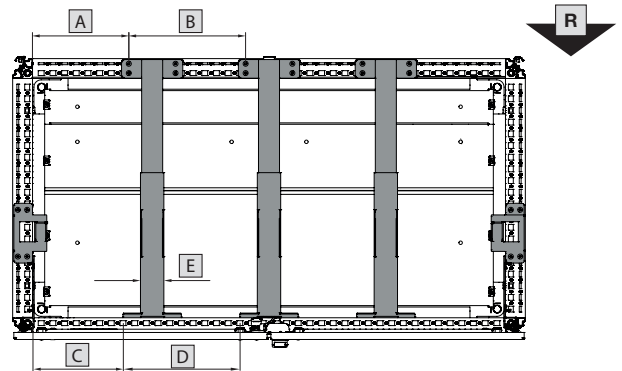
Seitenteil nach und nach von unten nach oben einpressen.
 Press-fit side part gradually, working your way from bottom to top.
 Presser la partie latérale du bas vers le haut.



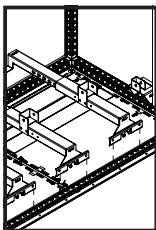


8.4 Informationen Tiefentraverse
8.4 Information on depth stay
8.4 Informations traverse en profondeur

	L1	L2	L3
A	205,5 mm	455,5 mm	705,5 mm
B	250 mm	500 mm	750 mm
C	205,5 mm	455,5 mm	705,5 mm
D	250 mm	500 mm	750 mm
E		45 mm	

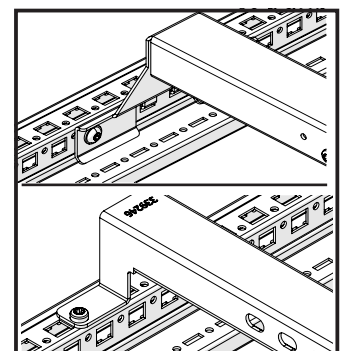
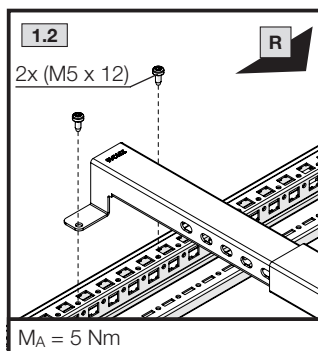
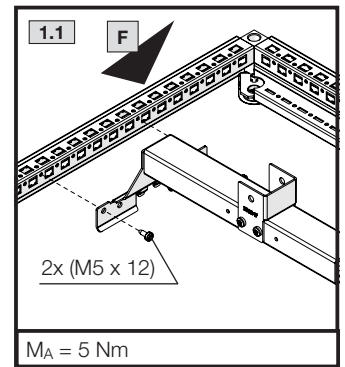
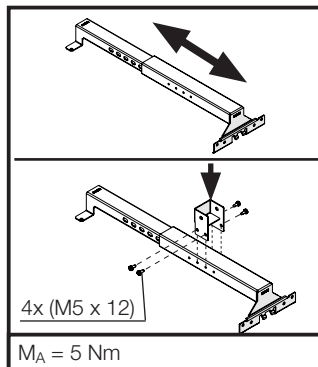
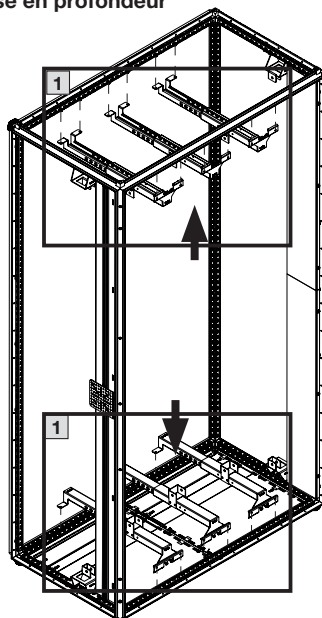


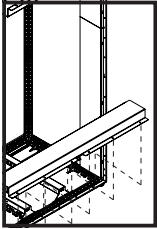
Best.-Nr. Model No. Référence	8604.000 8606.000	9666.916 9666.956	9666.926 9666.966



8.5 Montage Tiefentraverse
8.5 Mounting depth stay assembly
8.5 Montage traverse en profondeur

9666.732



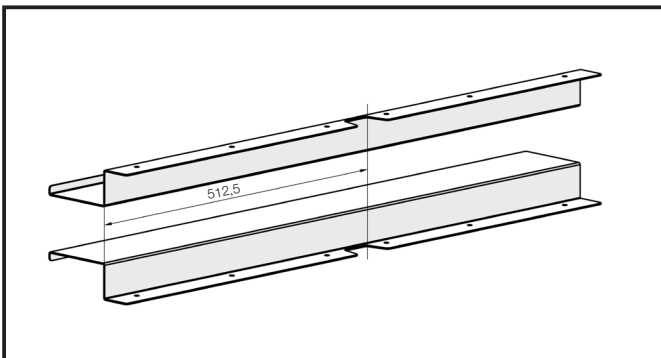
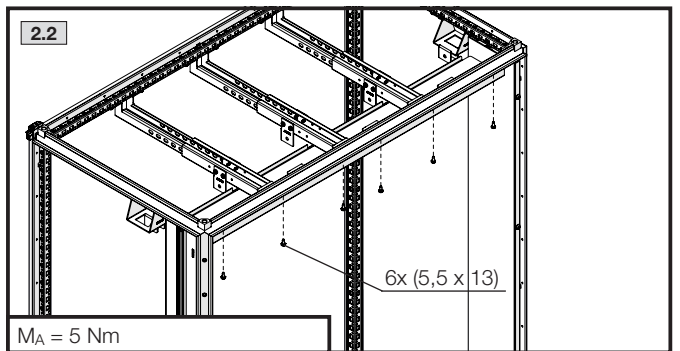
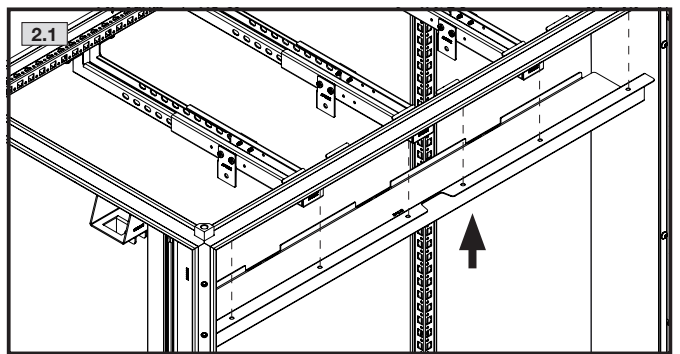
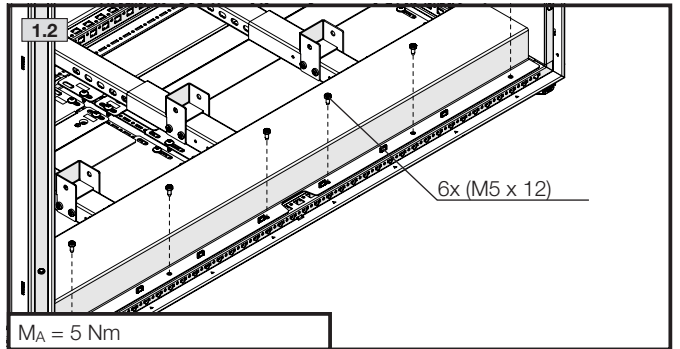
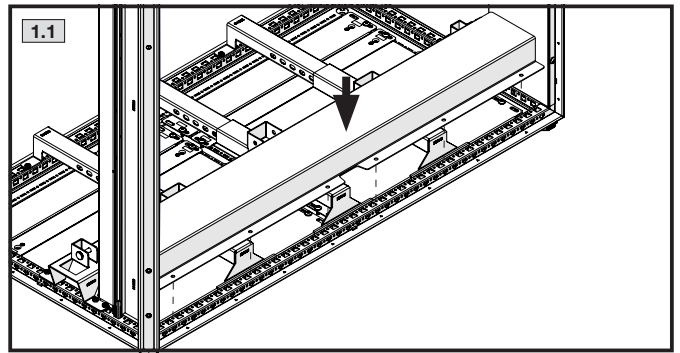
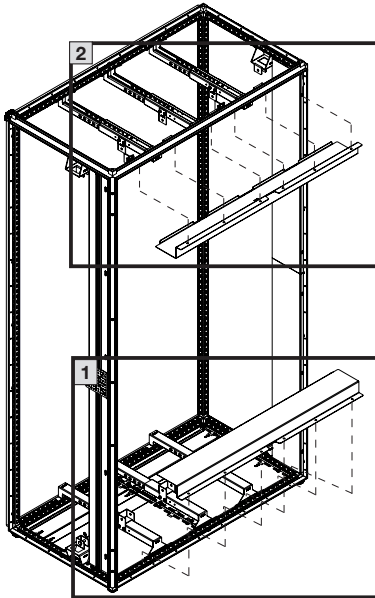


TX30

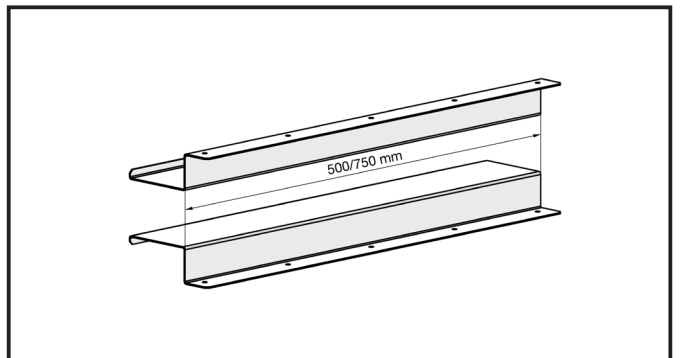


D EN F

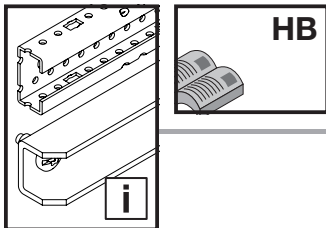
- 8.6 Montage Blechabdeckung (oben/unten)
- 8.6 Mounting bracket assembly (top/bottom)
- 8.6 Montage recouvrement en tôle (en haut/en bas)



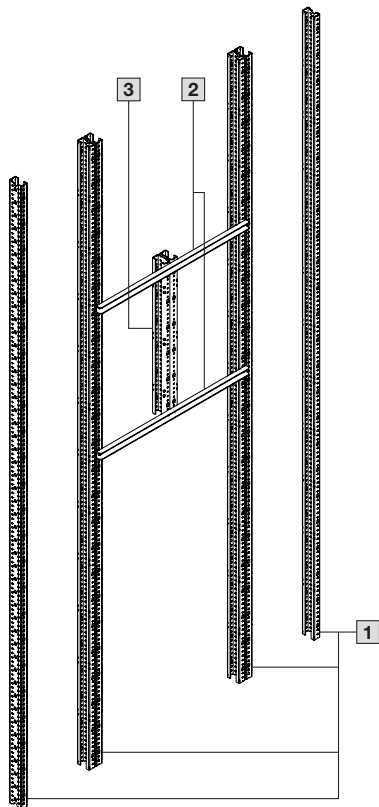
Für/For/Pour
9666.966; 9666.926



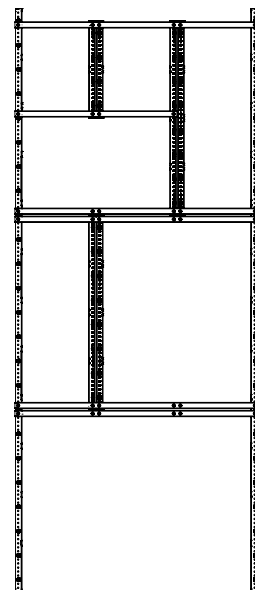
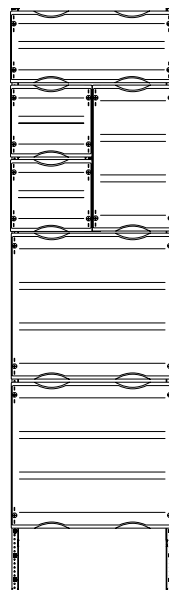
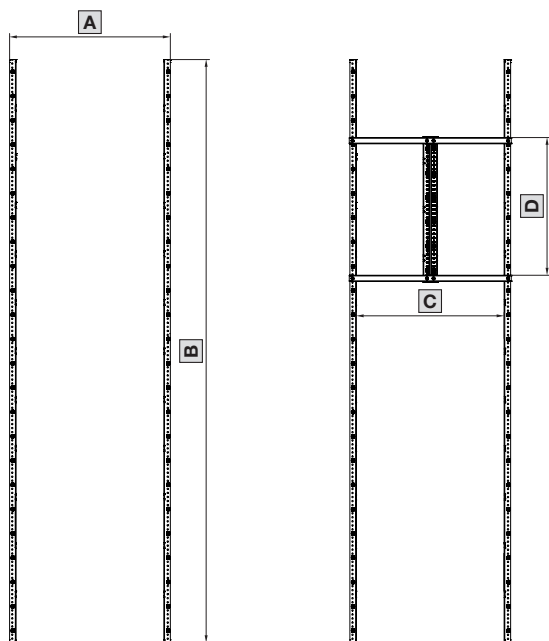
Für/For/Pour 8684.500; 8686.500; 8604.500;
8606.500; 8452.600; 9666.956; 9666.916

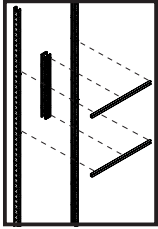


8.7 Informationen Montage- und Querprofile
8.7 Information on mounting brackets and cross rails
8.7 Informations profilés de montage et transversal



1		Best.-Nr. Model No. Référence
A	min. – max.	
	250 (1 FB) – 500 (2 FB)	8684.000
	250 (1 FB) – 500 (2 FB)	8686.000
	250 (1 FB) – 500 (2 FB)	8604.000
	250 (1 FB) – 500 (2 FB)	8606.000
	250 (1 FB) – 500 (2 FB)	8452.000
	250 (1 FB) – 750 (3 FB)	9666.956
	250 (1 FB) – 750 (3 FB)	9666.916
B	1650	9666.711
	1800	9666.712
2		
C	2 FB/500	9666.722
	3 FB/750	9666.723
	4 FB/1000	9666.724
3		
D	300	9666.702
	450	9666.703
	600	9666.704
	750	9666.705
	900	9666.706
	1050	9666.707
	1650	9666.711





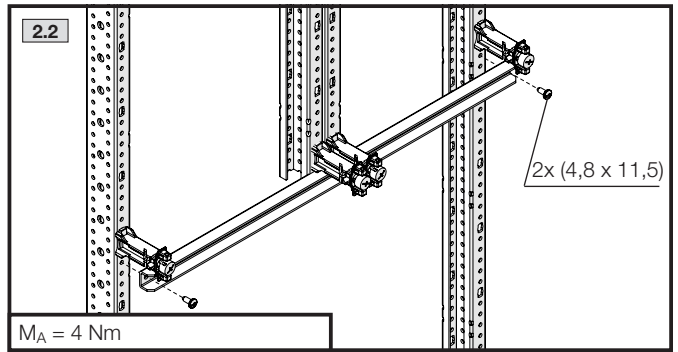
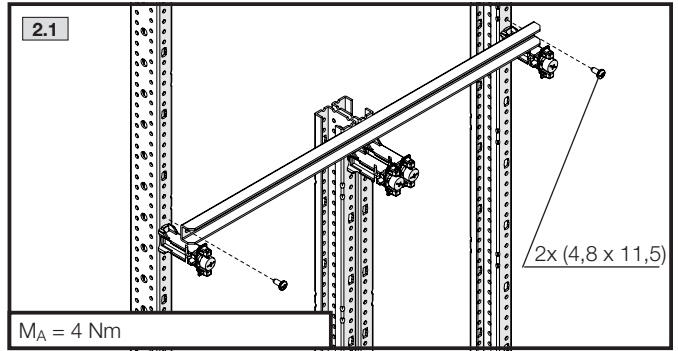
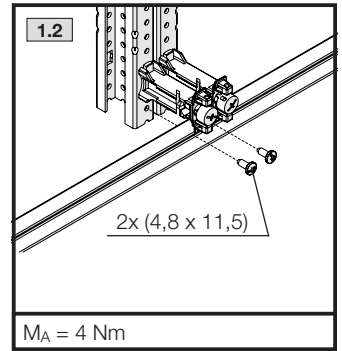
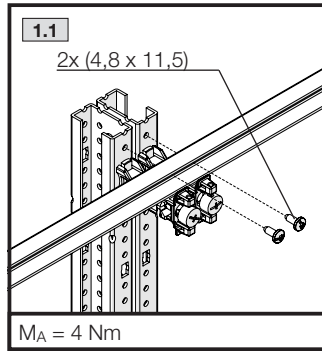
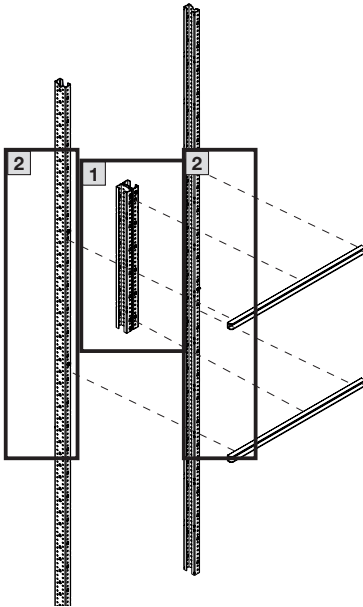
TX30

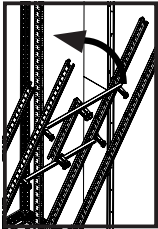


D EN F

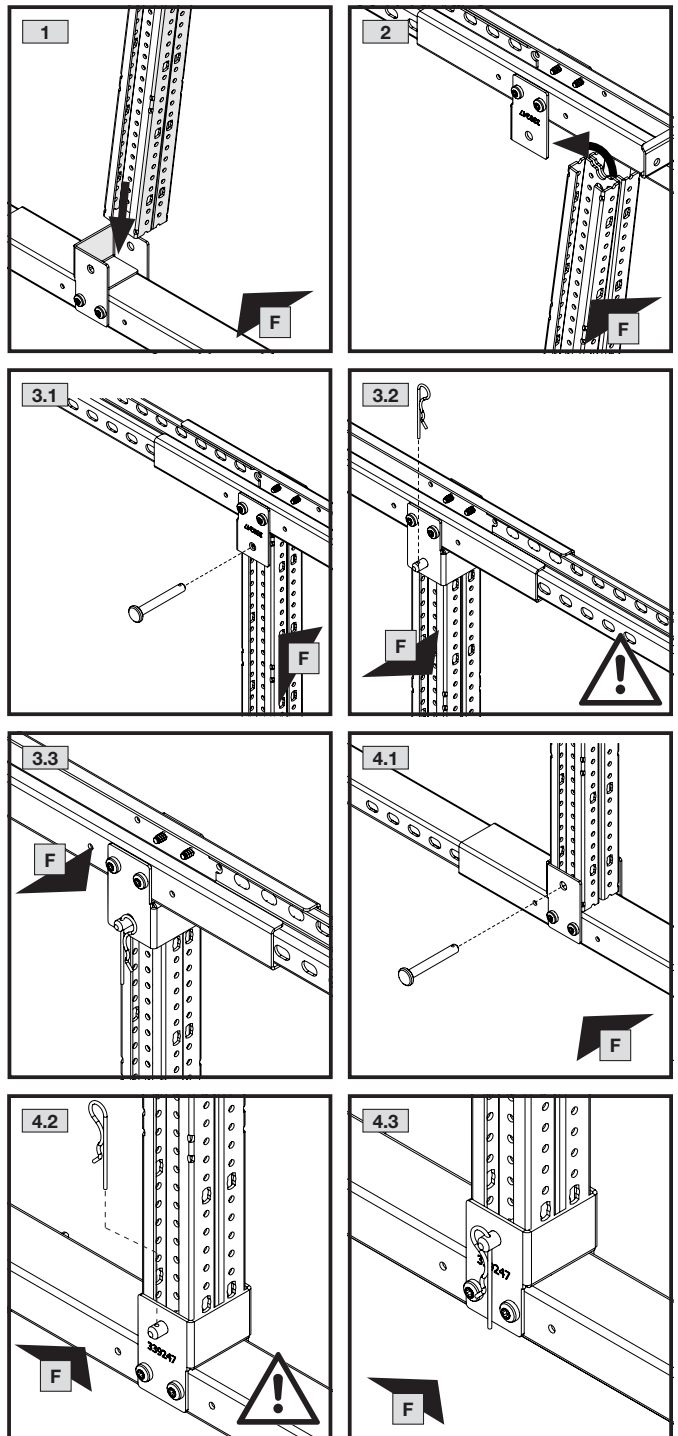
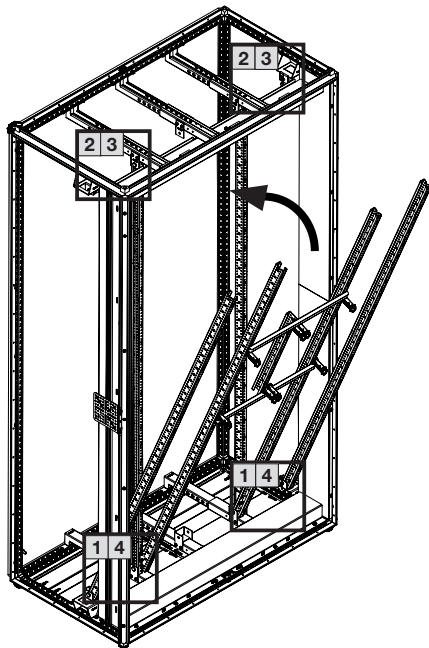
- 8.8 Montage Profile
- 8.8 Mounting bracket and cross rail assembly
- 8.8 Montage profilés

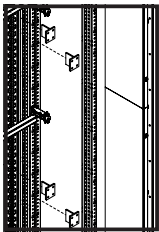
9666.711
9666.712
9666.722





8.9 Montage Geräteträger
 8.9 Mounting component support assembly
 8.9 Montage supports appareillages

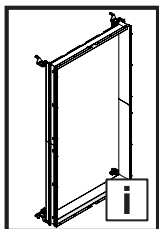
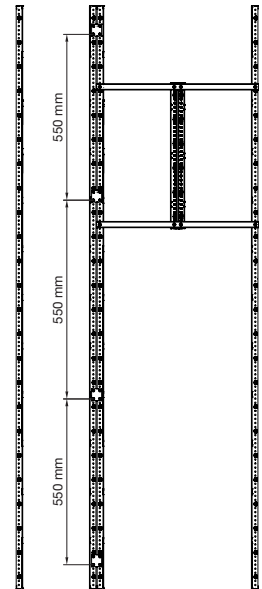
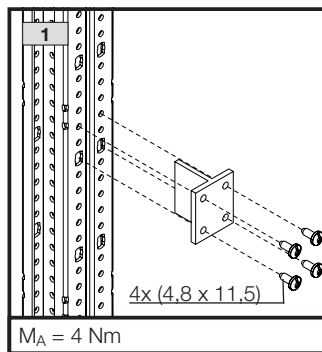
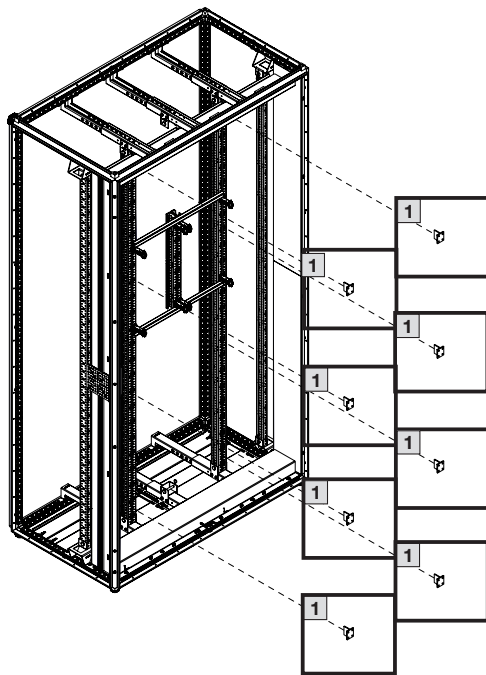




TX25

D EN F

8.10 Montage Geräteträgerverbinder
8.10 Mounting component support connector assembly
8.10 Montage jonctions support d'appareillages
 9666.740



TX25

D EN F

8.11 Erdung und Potenzialausgleich
8.11 Earthing and potential equalisation
8.11 Mise à la terre et équipotentialité

D

Konstruktiv ist ein automatischer Potenzialausgleich von Grundhaltern und Tiefentraversen zum Grundgehäuse und den Bodenblechen zum Grundgehäuse berücksichtigt.

Für die Teile des Systemausbaus (Quer- und Montageprofil) ist für einen geeigneten Potenzialausgleich, sowie zusätzliche Schutzleiterverbindung zu sorgen.

Alle Verbindungen müssen der Montageanleitung entsprechend montiert werden.

Weitere Hinweise zur Ausführung des Potenzialausgleichs und der Schutzleiterverbindung stehen in der technischen Dokumentation „Schutzleiteranschluss, Strombelastbarkeit“ zum VX25-Schranksystem.

EN

The design provides for automatic potential equalisation between the basic holders and depth traverses and the basic enclosure, and between the gland plates and the basic enclosure.

An appropriate potential equalisation, as well as an additional PE conductor connection, must be provided for the parts of the system expansion (transverse profile and mounting profile).

All connections must be assembled in accordance with the assembly instructions.

Further information on potential equalisation and the PE conductor connection can be found in the technical documentation „PE conductor connection, current carrying capacity“ for the VX25 enclosure system.

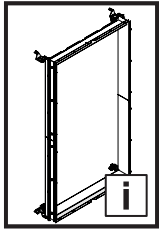
F

Fondamentalement, il faut prévoir une équipotentialité entre les supports de base et les traverses en profondeur vers l'ossature de l'enveloppe et entre les plaques passe-câbles et l'ossature de l'enveloppe.

Pour les pièces à monter (profilé transversaux et de montage), il faut prévoir une équipotentialité appropriée ainsi qu'une liaison de mise à la terre supplémentaire.

Toutes les liaisons doivent être réalisées conformément à la notice de montage.

Vous trouverez d'autres conseils pour la réalisation de vos liaisons équipotentialités et de mise à la terre dans la brochure « Notice technique de mise à la terre et de la capacité à transporter le courant » („PE conductor connection, current carrying capacity“ en version anglaise) dédiée à l'armoire VX25.



D EN F

9. Garantie 9. Warranty 9. Garantie

D

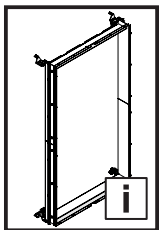
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

F

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



D EN F

10. Kundendienstadressen 10. Customer service addresses 10. Adresses des services après-vente

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg
35745 Herborn
Germany
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis
RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

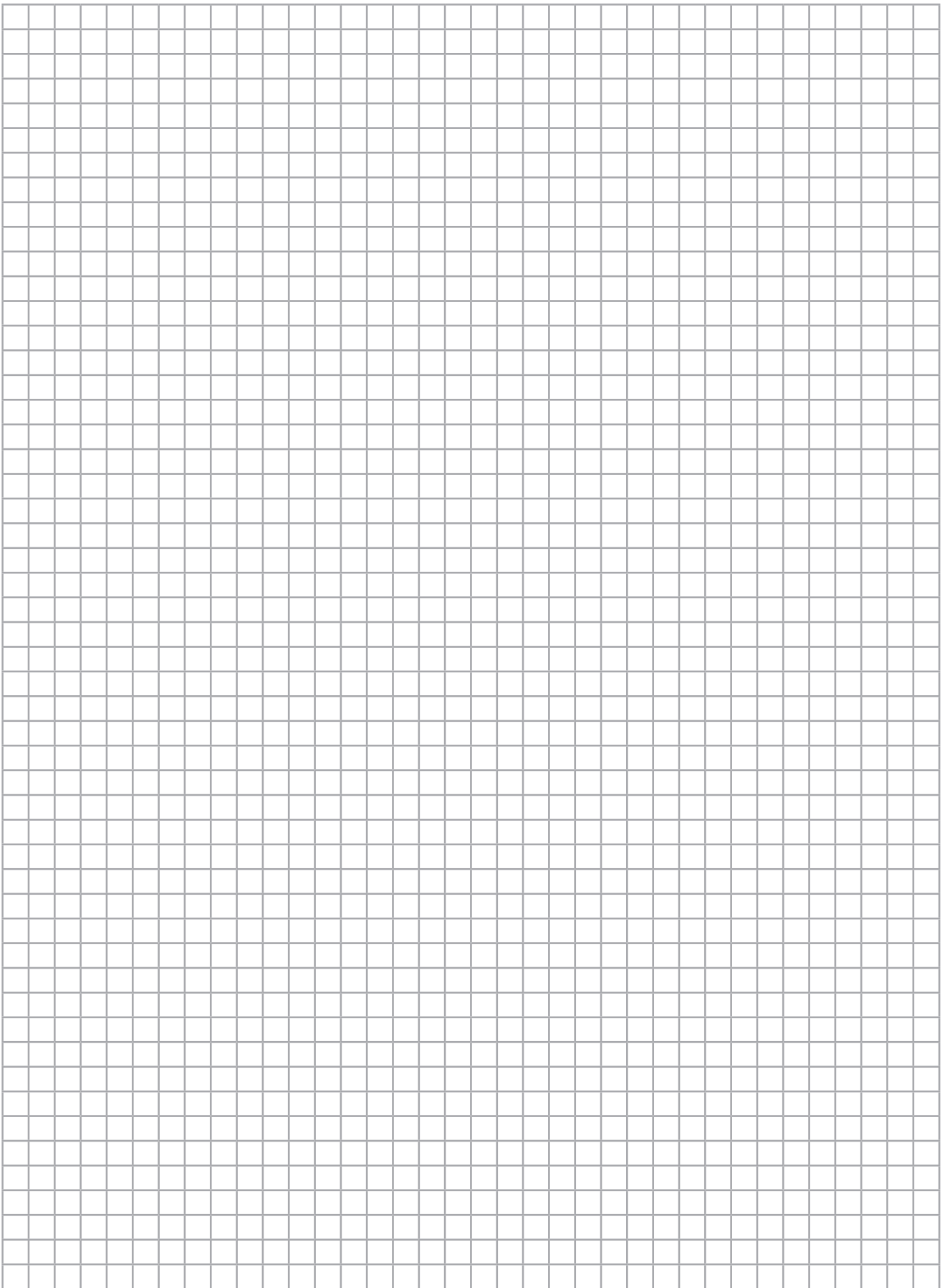
Service-HUB China
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

Notizen/Notes

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

Notizen/Notes



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

10.2018/339223/D-0000-00001239Rev01

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP